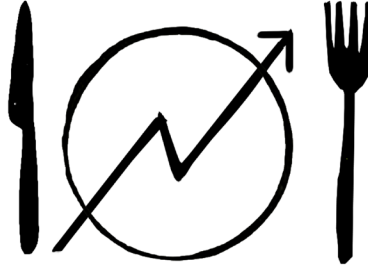


ΣΥΛΛΟΓΙΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ - ΔΙΑΝΟΜΗ ΦΑΓΗΤΟΥ

**COLLECTIVE
KITCHEN &
FOOD
DISTRIBUTION**



**CUISINE
COLLECTIVE
DISTRIBUTION
ALIMENTAIRE**

ΚΑΘΕ ΔΕΥΤΕΡΑ 15:30 -16:30

στο αυτοδιαχειριζόμενο στέκι Άνω – Κάτω Πατησίων
Νάξου 75 & Κρασσά, Πλ. Κολιάτσου

MONDAY / LUNDI 15:30 -16:30

at the self-organised space "Ano – Kato Patision"
(Naxou 75 and Krassa)

Δεν μοιράζουμε απλά φαγητό. Είμαστε εδώ για να τρώμε όλες/α/οι μαζί, να γνωριστούμε και να μιλήσουμε για τις ανάγκες και τις επιθυμίες μας. Απέναντι στην πείνα και την τροφή είμαστε όλα ίσα. Δεν έχει σημασία αν είμαστε ντόπια ή μετανάστριες, άντρες, γυναίκες (cis ή trans), gay ή στρέπτ, μικροί ή μεγάλ@, με οικογένεια ή χωρίς. Δεν ζητάμε κουπούνια, ούτε ταυτότητες. Δεν μαζεύουμε ψήφους, δεν συνεργαζόμαστε με το Δήμο Αθηναίων, δεν έχουμε καμία σχέση με την εκκλησία ή με ΜΚΟ.

Ο πόλεμος ενάντια στην φτώχεια, τους διαχωρισμούς και τη μοναξιά είναι το κίνητρο μας. Το κάνουμε εμείς για εμάς, κι όσο δυναμώνει η κοινότητα μας θα δυναμώνουν και οι αντιστάσεις μας απέναντι στις ταξικές και ρατσιστικές πολιτικές. Η κουζίνα μας δεν είναι η λύση, είναι μια πρόταση αυτο-οργάνωσης κι αντιμετώπισης των προβλημάτων μας. Τη στιγμή που μεγάλο μέρος της κοινωνίας αφήνεται στο έλεος της ακρίβειας εμείς επιλέγουμε να κάνουμε κάτι το ελάχιστο. **Θέλουμε μια γειτονιά χωρίς φόβο, δεν πρόκειται να φαγωθούμε μεταξύ μας, η πραγματική δύναμη βρίσκεται στα χέρια μας.** Το φαγητό που τρώμε εδώ το μαγειρεύουμε εμείς για εμάς και για τον κόσμο που θέλει να το μοιραστούμε. Αυτό που δίνεται σε μερίδες μαγειρεύεται από την ομάδα "El chef- συλλογική κουζίνα", στην οδό Τσαμαδού 15 (Εξάρχεια) και διανέμεται δίχως αντίτιμο.

Για να συνεχίσουμε την κοινή μας προσπάθεια, χρειαζόμαστε τη στήριξή σας. Συγκεντρώνουμε τις προσφορές σας σε πρώτες ύλες (ρύζι, όσπρια, ζυμαρικά κτλ.) κάθε Δευτέρα 15:30 - 16:30.

*Πιστεύουμε πως είναι σημαντική η συμπερίληψη όλων των ατόμων χωρίς διακρίσεις. Προσπαθούμε να χρησιμοποιούμε τη γλώσσα χωρίς έμφυλους αποκλεισμούς ή αυθαίρετα συμπεράσματα. Έτσι, χρησιμοποιούμε σε εναλλαγή το ουδέτερο ή το σύμβολο @ για να αντικαταστήσουμε το σημείο εκείνο που οι λέξεις δίνουν έμφυλο ή αποκλειστικά αρσενικό προσδιορισμό. Θέλουμε ο κόσμος της γειτονιάς να ξέρει ότι δεν υπάρχει χώρος για αποκλεισμούς για οποιονδήποτε λόγο (π.χ. φύλο, σεξουαλικότητα, καταγωγή).

we don't just distribute food. We are here to eat together, to get to know each other and talk about our needs and desires. facing hunger and food, we are all equal. It doesn't matter if we are locals or migrants, men, women, cis or trans, gay or straight, young or old, single or with a family. We don't ask for coupons or IDs. We don't collect votes. we don't cooperate with the Municipality of Athens. we have nothing to do with the church or NGOs. The war against poverty, segregation and loneliness is our motivation. We do it for ourselves and as our community grows stronger so will our resistance to class and racist politics. The food is cooked by the "El chef- collective kitchen team and distributed free of charge. To continue this effort, we gather supplies (rice, legumes, pasta, etc.) every Monday at the same time as distribution 15.30-16.30.

Nous ne nous contentons pas de distribuer de la nourriture. Nous sommes ici pour manger ensemble, pour apprendre à nous connaître et pour parler de nos besoins et de nos désirs. Face à la faim et à la nourriture, nous sommes tous égaux. Peu importe que nous soyons locaux ou migrants, hommes, femmes, cis ou trans, gays ou hétérosexuels, jeunes ou vieux, célibataires ou en famille. Nous ne demandons pas de coupons ou de pièces d'identité. Nous ne collectons pas de votes. Nous ne coopérons pas avec la municipalité d'Athènes. Nous n'avons rien à voir avec l'église ou les ONG. Notre motivation est la lutte contre la pauvreté, la ségrégation et la solitude. Nous le faisons pour nous-mêmes et, au fur et à mesure que notre communauté se renforce, notre résistance à la politique de classe et au racisme se renforce également. La nourriture est préparée par l'équipe de la cuisine collective «El chef» et distribuée gratuitement. Pour poursuivre cet effort, nous rassemblons des fournitures (riz, légumineuses, pâtes, etc.) tous les lundis à la même heure que la distribution, de 15h30 à 16h30.